

Garten in Hanglage in Küsnacht = Jardin en pente à Küsnacht = Garden on a slope at Küsnacht

Autor(en): [s.n.]

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **16 (1977)**

Heft 1

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-134874>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Garten- in Hanglage in Küsnacht

Gartenarchitekt:
Willi Neukom, Büro für Grünflächenplanung
und Landschaftsgestaltung BSG/SWB, Zü-
rich

Ausführung:
Georges Boesch, Gartenbau, Zürich

Hochbauten:
Hans Koella, dipl. Architekt ETH/SIA, Zü-
rich, S. Morgenegg + W. A. Meyer, Architek-
ten, Zürich

Fotos: Fred Riz à Porta, Zürich

Jardin en pente à Küsnacht

Architecte-paysagiste:
Willi Neukom, bureau pour l'aménagement
des espaces verts et l'architecture du pay-
sage FSAP/SWB, Zurich

Exécution:
Georges Boesch, horticulture, Zurich

Bâtiments:
Hans Koella, architecte dipl. EPF/SIA,
Zurich
S. Morgenegg + W. A. Meyer, architectes,
Zurich

Photos: Fred Riz à Porta, Zurich

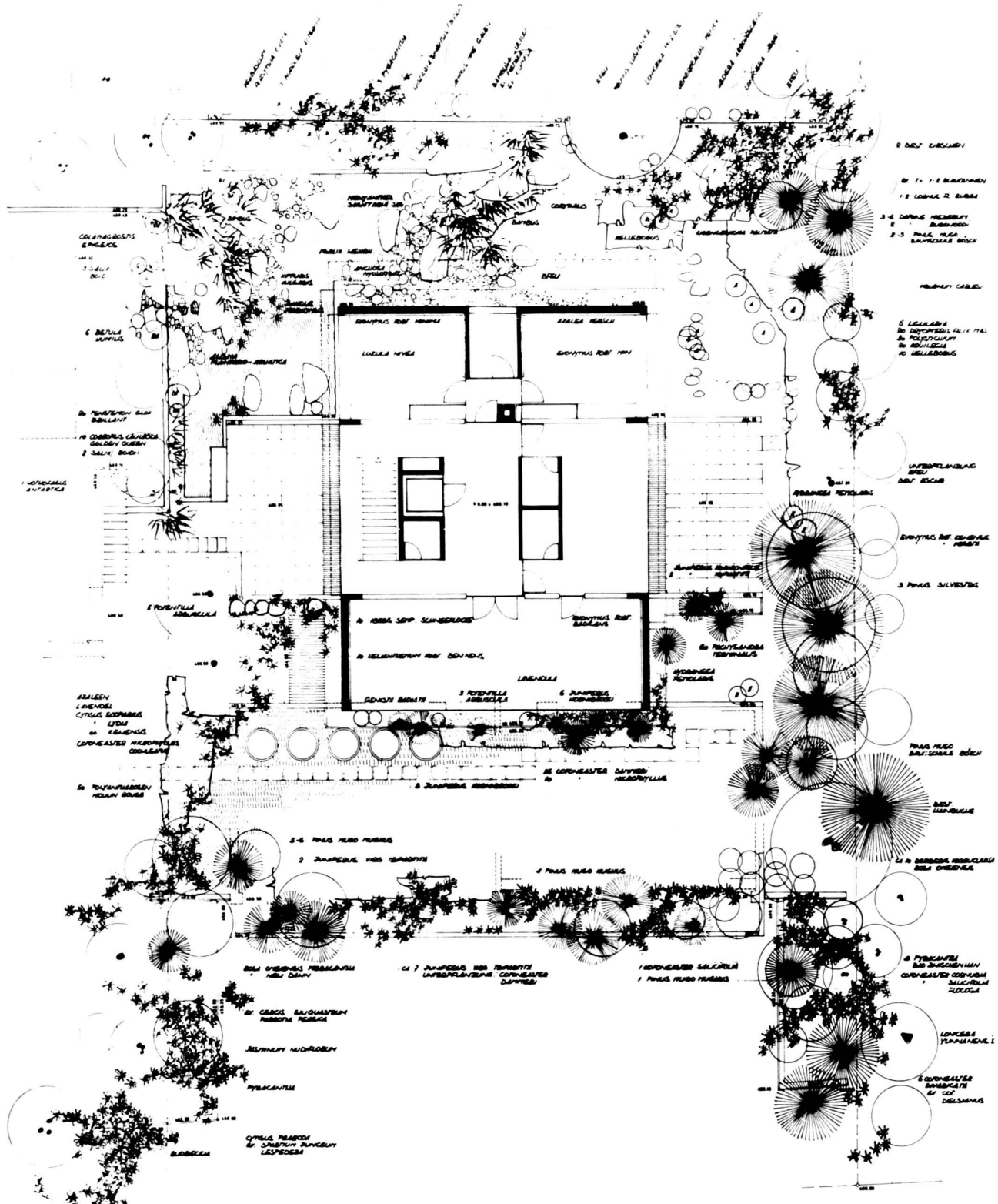
Garden on a Slope at Küsnacht

Garden Architect: Willi Neukom, Bureau
für Grünflächenplanung und Landschafts-
gestaltung BSG/SWB, Zurich

Realization: Georges Boesse, Landscape
Gardener, Zurich

Buildings: Hans Koella, cert. Architect
FIT/SIA, Zurich
S. Morgenegg & W. A. Meyer, Architects,
Zurich

Photographs: Fred Riz à Porta, Zurich



Grundrissplan des Gartens in Hanglage in Küsnacht. Plan du jardin en pente à Küsnacht.

Plan of the garden on a slope at Kusnacht.



Strassenfront mit Autoeinstellraum und Vorplatz. Ein eindruckliches Beispiel, was mit sachkundiger Pflanzung am Bau erreicht werden kann.
Bild: Fréd. Riz à Porta, Zürich

Façade avec place pour garer les voitures et aire d'entrée. Un exemple frappant de ce qu'il est possible d'obtenir grâce à une plantation bien conçue in situ.
Photo: Fréd. Riz à Porta, Zürich

Road front with a car port and forecourt. An impressive example of what expert planting can do to a building.
Photograph: Fréd. Riz à Porta, Zurich

Der Bauherr dieses Gartens, eine weltoffene Persönlichkeit, erfolgreich tätig in Industrie und Handel, ist ein ausgeprägter Pflanzen- und Gartenliebhaber.

Das hier mit diesem Garten vorgestellte Haus, fünfgeschossig und auf relativ kleinem Areal in den Hang gebaut, ist zugleich Wohn- und Geschäftssitz.

Die Auflagen seitens der Nachbarn und Behörden, die Wünsche des Bauherrn, der geforderte Schutz der bestehenden Bäume und die zu überdeckenden Untergeschosse ergaben Voraussetzungen, die nicht geringe Anforderungen an den Gestalter stellten.

Die Kleinheit der Gartenräume — es sind eigentlich nur Randzonen — barg andererseits gerade die Herausforderung, eine grosszügige Lösung anzustreben.

Zu den wesentlichen Gestaltungselementen des Gartens gehören ein vertieftes Zierbassin, ein über Guntliweider-Hartsandstein rauschender Wasserfall, zwei mit Naturstein gestaltete Sitzplätze und eine reiche Pflanzenwelt mit vielen auserlesenen schönen und kostbaren Arten.

Der Garten wurde 1965 geplant und 1966 ausgeführt. Wie unsere Bilder zeigen, ist aufgrund der sorgfältigen gärtnerischen Planung, trotz räumlich engen Verhältnissen, inzwischen ein reizvolles grünes Refugium entstanden.

Le maître d'œuvre de ce jardin, personnalité cosmopolite dont l'activité s'exerce avec le même bonheur dans l'industrie et dans le commerce, est un amateur passionné de plantes et de jardins.

La maison présentée ici avec le jardin, à cinq étages et construite dans la pente sur une superficie relativement réduite, fait en même temps office de domicile et de siège social.

Les obligations envers les voisins et les autorités, les désirs du maître d'œuvre, l'indispensable protection des arbres existants et le recouvrement des étages inférieurs créaient des conditions qui n'imposaient pas de minces exigences à l'architecte.

D'autre part, l'exiguïté de l'espace réservé au jardin — il ne s'agit en fait que de zones marginales — incitait précisément à rechercher une solution riche.

Parmi les éléments essentiels de l'aménagement, on trouve un bassin ornamental creusé dans le sol, une cascade murmurant sur du grès dur Guntliweider, deux bancs en pierre naturelle et une flore riche et variée comportant de nombreuses espèces sélectionnées, belles et rares.

Ce jardin a été projeté en 1965 et réalisé en 1966. Ainsi que le montrent nos photos, un délicieux refuge de verdure est apparu depuis lors, en dépit de l'espace réduit et grâce à la conception bien étudiée du jardin-paysage.

The owner of this garden, a cosmopolitan man successful in industry and commerce, is a pronounced lover of plants and gardens.

The house here shown in conjunction with the garden, five storeyed and built into the slope on a comparatively small area, accommodates both the residence and the office premises.

The conditions imposed by neighbours and the authorities, the principal's wishes, the stipulated protection of the existing stand of trees and the lower storeys to be covered constituted specifications which made no minor demands of the designer. The smallness of the garden spaces — in actual fact only marginal zones — on the other hand constituted a challenge to aim at a spacious effect.

Among the basic elements of design of the garden were a sunken ornamental pool, a waterfall rushing over Guntliweider hard sandstone, two sitting areas designed in natural stone and luxuriant plants including many wonderful and valuable species. The garden was planned in 1965 and built in the following year. As our photographs reveal, the careful architectural planning has meanwhile resulted in an attractive verdant refuge despite the spatially confined conditions.



Auf kleinem Raum viel Wasser, das war hier die rettende gestalterische Idee! Poesievoll wie ein japanischer Garten.

Bild: Fréd. Riz à Porta, Zürich

Beaucoup d'eau sur un petit espace, ce fut ici l'idée créatrice salutaire! Autant de poésie que dans un jardin japonais.

Photo: Fréd. Riz à Porta, Zurich

Much water on a small space — that was the fortunate idea of the designer! Poetical as a Japanese garden.

Photograph: Fréd. Riz à Porta, Zurich



Nur ein schmaler Grundstückstreifen, aber welch ein Vegetationsbild bietet sich hier dem Auge!

Bild: Fréd. Riz à Porta, Zürich

Une étroite bande de terrain seulement, mais quelle végétation pour charmer l'œil!

Photo: Fréd. Riz à Porta, Zurich

Only a small strip of ground — but what a fine vegetational picture meets the eye!

Photograph: Fréd. Riz à Porta, Zurich